

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EF) nr. 1013/97 af 2. juni 1997 om støtte til bestemte skibsværfter, der er under omstrukturering 1
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1014/97 af 5. juni 1997 om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører fransk flag 4
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1015/97 af 5. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 1514/96 om den foreløbige forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer vedrørende forarbejdede frugter og grøntsager 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1016/97 af 5. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 530/97 omhandlede licitation 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1017/97 af 5. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1018/97 af 5. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhandlede licitation 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1019/97 af 5. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1631/96 omhandlede licitation 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1020/97 af 5. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1021/97 af 5. juni 1997 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 13

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk***Rådet**

97/345/EF:

- * Rådets afgørelse af 17. februar 1997 om indgåelse af tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra 15

Tillægsprotokol om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra 16

Kommissionen

97/346/EF:

- * Kommissionens beslutning af 20. maj 1997 om en fælles teknisk forskrift for basistilslutning til det fælleseuropæiske tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN)⁽¹⁾ 19

97/347/EF:

- * Kommissionens beslutning af 20. maj 1997 om en fælles teknisk forskrift for primærttilslutning til det fælleseuropæiske tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN)⁽¹⁾ 24

97/348/EF:

- * Kommissionens beslutning af 23. maj 1997 om Fællesskabets indkøb af mund- og klovesygeantigener og om formulering, fremstilling, aftapning og distribution af vacciner mod mund- og klovesyge⁽¹⁾ 27

97/349/EF:

- * Kommissionens beslutning af 27. maj 1997 om ændring af listen over industriområder i tilbagegang, der er omfattet af mål nr. 2, som fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2052/88 29

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1013/97

af 2. juni 1997

om støtte til bestemte skibsværfter, der er under omstrukturering

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 92, stk. 3, litra e), artikel 94 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3094/95 af 22. december 1995 om støtte til skibsbygningsindustrien⁽²⁾, finder bestemmelserne i Rådets direktiv 90/684/EØF af 21. december 1990 om støtte til skibsbygningsindustrien⁽³⁾, anvendelse på støtte til skibsbygningsindustrien, indtil OECD-aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri træder i kraft, dog senest indtil den 31. december 1997;

skibsbygningsindustrien spiller en vigtig rolle for afhjælpningen af strukturelle problemer i en række regioner i Fællesskabet;

den direkte anvendelse af de fælles maksimumsgrænser giver ikke mulighed for at gennemføre den omfattende omstrukturering, der er nødvendig på en række skibsværfter i disse regioner, og der bør derfor indføres en særlig overgangsordning;

det blev i direktiv 92/68/EØF⁽⁴⁾, erkendt, at skibsbygningsindustrien på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område fordrede en hastende og omfattende omstrukturering for at blive konkurrencedygtig, men det er for to af skibsværfternes vedkommende ikke lykkedes at nå dette mål fuldt ud inden for den fastsatte omstrukturingsperiode på grund af uforudsete hændelser, som skibsværfterne selv har været uden indflydelse på;

der er behov for en ny overgangsordning for de to omhandlede skibsværfter, således at de kan afslutte den

omstrukturering, der skal sætte dem i stand til fremover at efterleve de støtteregler, der gælder for Fællesskabet som helhed;

skibsbygningskapaciteten på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område blev pr. 31. december 1995 reduceret til 327 000 kompenserende bruttotons (kbt); den tyske regering har givet tilsagn om, at den vil sikre denne kapacitetsbegrænsning overholdt fuldt ud indtil i hvert fald udgangen af år 2000, og at den vil forlænge denne begrænsning indtil udgangen af år 2005, medmindre Kommissionen godkender, at kapacitetsbegrænsningerne ophæves tidligere;

skibsbygningskapaciteten i Tyskland vil blive yderligere reduceret ved, at nybygningsaktiviteterne på Bremer Vulkan Werft i Bremen-Vegesack indstilles inden udgangen af 1997;

trods den græske regerings bestræbelser på at privatisere alle de statsejede værfter inden marts 1993 blev skibsværftet Hellenic først solgt i september 1995 til et kooperativ dannet af de ansatte på værftet, idet staten dog har bevaret en majoritetsandel på 51 % i værftet af hensyn til forsvarsmæssige interesser;

for at sikre Hellenic-værftets finansielle levedygtighed og omstrukturering er der behov for støtte, således at værftet kan indfri den gæld, der blev stiftet forud for dets forsinkede privatisering;

der er behov for en yderligere omstrukturering af de statsejede skibsværfter i Spanien, således at hvert af disse værfter, der er etableret som individuelle profitcentre med fuld omkostningsberegning, kan blive finansielt levedygtigt inden den 31. december 1998;

i henhold til denne omstrukturingsplan vil kapaciteten på disse værfter blive reduceret fra 240 000 kompenserede bruttoregistertons (kbrt) til 210 000 kbrt, og derudover vil reduktionen ske ved, at det statsejede værft i Astano (med en kapacitet på 135 000 kbrt) ikke bliver genåbnet for nybygninger, ligesom der vil blive gennemført endnu

⁽¹⁾ EFT nr. C 150 af 19. 5. 1997.

⁽²⁾ EFT nr. L 332 af 30. 12. 1995, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 1904/96 (EFT nr. L 251 af 3. 10. 1996, s. 5).

⁽³⁾ EFT nr. L 380 af 31. 12. 1990, s. 27. Forordningen er senest ændret ved direktiv 94/73/EF (EFT nr. L 351 af 31. 12. 1994, s. 10).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 219 af 4. 8. 1992, s. 54.

andre kapacitetsnedskæringer på 17 500 kbrt andre steder i Spanien og ikke vil blive foretaget ombygning af skibe på skibsværftet i Astander, så længe det er statsejet;

der vil ikke blive ydet anden omstrukturingsstøtte (herunder støtte til dækning af tab, tabsgarantier og redningsstøtte) til de skibsværfter, der er omfattet af denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uanset bestemmelserne i forordning (EF) nr. 3094/95 kan Kommissionen erklære supplerende driftsstøtte til de i stk. 2, 3 og 4 i denne artikel nævnte skibsværfter, der er under omstrukturering, forenelig med fællesmarkedet, forudsat at støtten benyttes til de angivne formål og ikke overskrider de fastsatte beløb.

2. På den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område kan driftsstøtte i perioden 1. marts 1996 til 31. december 1998 på op til 333 mio. DM til MTW-Schiffswerft og på op til 395 mio. DM til Volkswerft Stralsund erklæres forenelig med fællesmarkedet. Disse beløb omfatter den støtte, der er nødvendig for at sikre værfternes fortsatte drift, social støtte, kontraktbetinget støtte under Wettbewerbshilfe-ordningen og støtteækvivalenten af garantier. For disse værfters vedkommende finder bestemmelserne i kapitel II i direktiv 90/684/EØF ikke anvendelse i omstrukturingsperioden, dog med undtagelse af artikel 4, stk. 6 og 7, og der må i den pågældende periode ikke ydes anden driftsstøtte til kontrakter eller til dækning af tab. For kontrakter indgået i omstrukturingsperioden, men opfyldt efter omstrukturingsperiodens udløb, anvendes de fællesskabsregler for kontraktbetinget støtte, der er gældende på datoen for kontraktens undertegnelse, herunder dem, der vedrører datoen for levering af skibene.

I tilfælde af en nedsættelse af den højest tilladte intensitet for kontraktbetinget støtte nedsættes den kontraktbetingede støtte til værfter, der er omfattet af dette stykke, tilsvarende i forbindelse med nye kontrakter, der undertegnes af disse værfter, og ifølge hvilke skibet forventes leveret i omstrukturingsperioden.

3. Støtte i form af en eftergivelse af skibsværftet Hellenics gæld op til et beløb på 54 525 mio. dr. svarende til gælden forbundet med værftets civile skibsbygningsaktiviteter pr. 31. december 1991 forhøjet med renter og morarenter indtil den 31. januar 1996 kan erklæres forenelig med fællesmarkedet. Alle øvrige bestemmelser i direktiv 90/684/EØF finder anvendelse på dette værft.

4. Støtte til omstrukturering af de statsejede værfter i Spanien kan erklæres forenelig med fællesmarkedet op til et beløb på 135 028 mio. pta. fordelt således:

— renter på op til 62 028 mio. pta i 1988-1994 på lån optaget som erstatning for tidligere godkendt, men ikke udbetalt støtte

— skattemæssige fradrag i perioden 1995-1999 på op til 58 000 mio. pta

— kapitaltilførsel i 1997 på op til 15 000 mio. pta.

Alle andre bestemmelser i direktiv 90/684/EØF finder anvendelse på disse værfter.

Den spanske regering har indvilget i at gennemføre en reel og endelig kapacitetsnedskæring på 30 000 kbrt efter en tidsplan, der godkendes af Kommissionen, og under alle omstændigheder inden den 31. december 1997.

Artikel 2

For de omstrukturingsprogrammer i Spanien og Tyskland, hvortil der ydes støtte som omhandlet i artikel 1, skal anmeldelsen som omhandlet i artikel 11, stk. 2, i direktiv 90/684/EØF suppleres med et for Kommissionen acceptabelt program for overvågning af den faktiske anvendelse af investerings- og driftsstøtten, overholdelse af omstrukturingsplanen og håndhævelse af kapacitetsbegrænsningerne.

Overvågningsprogrammet skal omfatte overvågning på stedet, der udføres af Kommissionen, eventuelt med bistand fra uafhængige eksperter.

De pågældende medlemsstater forelægger indtil slutningen af juni 1999 kvartalsrapporter for Kommissionen om gennemførelsen af de omstrukturingsprogrammer, hvortil der ydes støtte i henhold til artikel 1, og med oplysninger om de enkelte skibsværfter, hvortil der ydes støtte i henhold til artikel 1. Oplysningerne om de enkelte skibsværfter skal omfatte følgende elementer:

- Anvendelsen af støtten
- Investeringer
- Produktivitet
- Kapacitetsnedskæringer og -begrænsninger
- Reduktion af arbejdsstyrken
- Finansielle levedygtighed.

Hvis Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger mener, at de betingelser, der er knyttet til en eventuel støttegodkendelse i henhold til denne forordning, ikke er overholdt, kan den kræve udbetalingen af støtte indstillet og/eller støtten tilbagebetalt.

Kommissionen forelægger to gange om året Rådet en beretning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til omstrukturingsprogrammerne, som ligeledes kan drøftes på et multilateralt møde med nationale eksperter.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den gælder indtil den 31. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 2. juni 1997.

På Rådets vegne

H. VAN MIERLO

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1014/97

af 5. juni 1997

om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører fransk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning
under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 686/97⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 392/97 af 20. december 1996
om fordeling for 1997 mellem medlemsstaterne af
fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges
eksklusive økonomiske zone og fiskerizonen omkring Jan
Mayen⁽³⁾, fastsætter kvoter for sej i 1997;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerifartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af sej i farvandene i ICES-område I, II a, b
(norske farvande nord for 62°00'N), taget af fartøjer, som

fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, nået den for
1997 tildelte kvote; Frankrig har forbudt fiskeri efter
denne bestand med virkning fra den 12. maj 1997; det er
derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af sej i farvandene i ICES-område I, II a, b
(norske farvande nord for 62°00'N) fra fartøjer, der fører
fransk flag eller er registreret i Frankrig, må antages at
have opbrugt den kvote, der er tildelt Frankrig for 1997.

Fiskeri efter sej i farvandene i ICES-område I, II a, b
(norske farvande nord for 62°00'N) fra fartøjer, der fører
fransk flag eller er registreret i Frankrig, er forbudt,
ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af
den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de
nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den
anvendes fra den 12. maj 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Emma BONINO

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 102 af 19. 4. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 66 af 6. 3. 1997, s. 57.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1015/97

af 5. juni 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 1514/96 om den foreløbige forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer vedrørende forarbejdede frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Den foreløbige forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer vedrørende forarbejdede frugter og grøntsager for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1514/96⁽³⁾; opgørelsen kan revideres; de mængder, der er fastsat for bestemte produkter, er næsten ved at være helt opbrugte; på grundlag af de ajourførte behov for markedet på De

Kanariske Øer bør mængderne af visse produkter derfor forhøjes for indeværende produktionsår;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis af Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1514/96 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 95.

BILAG

»BILAG

Foreløbig forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for forarbejdede frugter og grøntsager for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde
<i>Del I</i>		
2007 99	Tilberedninger, ikke homogeniserede, af andre frugter end citrusfrugter	5 550 (1)
<i>Del II</i>		
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:	
2008 20	– Ananas	3 200
2008 30	– Citrusfrugter	500
2008 40	– Pærer	2 300
2008 50	– Abrikoser	370
2008 70	– Ferskner	7 600
2008 80	– Jordbær	510
	– Andre varer, herunder blandinger, som ikke henhører under pos. 2008 19:	
2008 92	– – Blandinger	1 850
2008 99	– – Andre varer end palmehjerter og blandinger	650
	I alt	16 980

(1) Heraf 1 133 tons til forarbejdning og/eller bearbejdning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1016/97

af 5. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførelse af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 530/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris (¹), særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 530/97 (²), blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 (³), senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 (⁴), kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumsrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumsrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførelse af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. juni 1997 til 384 ECU/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 530/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

(¹) EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

(²) EFT nr. L 82 af 22. 3. 1997, s. 48.

(³) EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

(⁴) EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1017/97

af 5. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1629/96⁽²⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporthestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporthestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporthestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. juni 1997 til 315 ECU ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1018/97

af 5. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris (¹), særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1630/96 (²), blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 (³), senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 (⁴), kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumsrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumsrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 2. juni indtil den 5. juni 1997 til 298 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1019/97

af 5. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1631/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1631/96⁽²⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. juni 1997, til 330 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1631/96 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1020/97

af 5. juni 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0709 90 77	052	77,4
	999	77,4
0805 30 30	052	97,2
	388	73,9
	528	61,2
	999	77,4
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	49,9
	388	86,4
	400	88,2
	404	112,3
	508	84,4
	512	74,8
	528	74,1
	804	92,3
	999	82,8
	0809 10 20	400
999		278,4
0809 20 49	400	249,4
	999	249,4

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1021/97

af 5. juni 1997

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1127/96⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1195/96⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1000/97⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 144 af 4. 6. 1997, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juni 1997 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,77	3,91
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,77	9,15
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,77	3,72
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,77	8,72
1701 91 00 ⁽²⁾	29,59	10,44
1701 99 10 ⁽²⁾	29,59	5,92
1701 99 90 ⁽²⁾	29,59	5,92
1702 90 99 ⁽³⁾	0,30	0,35

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 17. februar 1997

om indgåelse af tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra

(97/345/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Artikel 3

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

Formanden for Rådet foranstalter på Fællesskabets vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel 4 i protokollen⁽¹⁾.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Artikel 4

Tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra, paraferet den 18. juni 1996, bør godkendes —

Kommissionen repræsenterer med bistand af repræsentanter for medlemsstaternes veterinærtjenester Fællesskabet i Undergruppen vedrørende Veterinære Spørgsmål nedsat ved artikel 2 i protokollen.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Fællesskabets holdning i Den Blandede Komité med hensyn til Undergruppen for Veterinære Spørgsmåls henstillinger fastlægges af Rådet med kvalificeret flertal.

Artikel 1

Artikel 5

Tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra godkendes på Fællesskabets vegne.

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. februar 1997.

Artikel 2

På Rådets vegne

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen.

G. ZALM

Formand

⁽¹⁾ Datoen for protokollens ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af generalsekretæren for Rådet.

TILLÆGS PROTOKOL

om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra

FYRSTENDØMMET ANDORRA

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

SOM HENVISER til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra, undertegnet i Luxembourg den 28. juni 1990,

SOM ØNSKER at opretholde den traditionelle samhandel med levende dyr og animalske produkter mellem Andorra og Det Europæiske Fællesskab,

SOM FINDER, at det i den forbindelse er hensigtsmæssigt at fastsætte, at denne samhandel skal finde sted under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne på det veterinære område,

SOM FINDER, at det i den forbindelse er hensigtsmæssigt at komplettere aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Fyrstendømmet Andorra forpligter sig til at anvende fællesskabslovgivningen om veterinære anliggender, bl.a. på følgende områder:

- I. Foranstaltninger til bekæmpelse af/underretning om sygdomme
- II. Dyresundhed: udveksling og afsætning (undtagen tredjelande)
- III. Foranstaltninger til beskyttelse af dyresundhed for animalske produkter (undtagen tredjelande)
- IV. Foranstaltninger til beskyttelse af folkesundheden: bestemmelser om afsætning (undtagen tredjelande)
- V. Hormoner, reststoffer, BST, zoonoser, animalske affaldsprodukter, foderlægemidler
- VI. Import fra tredjelande
- VII. Kontrol, dyreidentifikation, gensidig bistand
- VIII. Zooteknik (inklusive bestemmelser over for tredjelande)
- IX. Dyrebeskyttelse
- X. Institutionelle spørgsmål (navnlig hvad angår bestemmelserne om løbende ajourføring af fællesskabsretten på veterinærområdet i Andorras lovgivning).

Artikel 2

Listen over de fællesskabsbestemmelser på det veterinære område, som skal anvendes af Andorra, udarbejdes af Den Blandede Komité, der er nedsat i henhold til artikel 17 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra.

Der nedsættes en undergruppe vedrørende veterinære spørgsmål inden for rammerne af Den Blandede Komité. Den skal bl.a. regelmæssigt undersøge udviklingen i den fællesskabslovgivning, der gælder for Andorra. Undergruppen udarbejder om fornødent henstillinger til Den Blandede Komité med henblik på vedtagelsen og ajourføringen af disse bestemmelser.

Artikel 3

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 4

Denne protokol godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer. Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter, at de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af disse procedurer.

Artikel 5

Denne protokol udfærdiges i to eksemplarer på tysk, engelsk, dansk, spansk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, svensk og katalansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el quince de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαπέντε Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quinze mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quindici maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijftiende mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quinze de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den femtonde maj nittonhundranittiosju.

Fet a Brusselles, el quinze de maig de mil nou cents noranta set.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

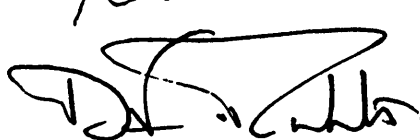
Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

B. R. Bot



Pel Govern del Principat d'Andorra



KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. maj 1997

om en fælles teknisk forskrift for basistilslutning til det fælleseuropæiske tjenesteintegreerede digitalnet (ISDN)

(EØS-relevant tekst)

(97/346/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/263/EØF af 29. april 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse⁽¹⁾, ændret ved direktiv 93/68/EØF⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 2, andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har vedtaget bestemmelserne til klarlægning af, hvilken type terminaludstyr der skal omfattes af denne fælles tekniske forskrift, samt den dertil hørende erklæring om anvendelsesområdet;

de tilsvarende harmoniserede standarder eller dele deraf til gennemførelse af de væsentlige krav, som skal ændres til fælles tekniske forskrifter, bør vedtages;

i visse medlemsstater kan den nationale implementering af ISDN være inkompatibel med EURO-ISDN-terminaler; sådanne eventuelle afvigelser bør ikke være omfattet af typegodkendelse; eventuelle nationale afvigelser bør afdækkes af de relevante nationale myndigheder, og oplysninger om afvigelserne bør være offentligt tilgængelige;

for at sikre kontinuiteten i adgangen til markedet for fabrikanter, der nu betjener et eller flere nationale markeder, er det nødvendigt at tillade overgangsbestemmelser

med hensyn til udstyr, der er godkendt i henhold til Kommissionens beslutning 94/797/EF⁽³⁾;

beslutning 94/797/EF bør ophæves fra overgangsperiodens udløb;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra ACTE —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Denne beslutning anvendes på terminaludstyr, der skal tilsluttes et offentligt telenet, og som er omfattet af den harmoniserede standard, der henvises til i artikel 2, stk. 1.

2. I denne beslutning fastlægges en fælles teknisk forskrift for, hvilke tekniske specifikationer med hensyn til elektriske og fysiske grænseflader samt tilslutningsprotokol, der skal gælde for terminaludstyr, der kan tilsluttes, og som ifølge fabrikanten eller dennes repræsentant er beregnet til at tilsluttes et T-referencepunkt, eller et sammenfaldende T- og S-referencepunkt med henblik på basistilslutning til en grænseflade til et offentligt telenet, nærmere betegnet et fælleseuropæisk ISDN (EURO-ISDN) basistilslutningspunkt.

Artikel 2

1. Den fælles tekniske forskrift omfatter den harmoniserede standard, der er udarbejdet af det relevante standardiseringsorgan til gennemførelse, for så vidt det er relevant, af de væsentlige krav i artikel 4, litra c), d) og f), i direktiv 91/263/EØF. Denne standards reference er anført i bilag I, og de dele af standarden, der ikke finder anvendelse, er anført i bilag II til nærværende beslutning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 128 af 23. 5. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 220 af 31. 8. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 329 af 20. 12. 1994, s. 14.

2. Terminaludstyr, som er omfattet af denne beslutning, skal opfylde den fælles tekniske forskrift, der er anført i stk. 1, de væsentlige krav i artikel 4, litra a) og b), i direktiv 91/263/EØF og kravene i andre direktiver, der gælder for udstyret, herunder navnlig Rådets direktiv 73/23/EØF⁽¹⁾ og 89/336/EØF⁽²⁾.

Artikel 3

Bemyndigede organer, der er udpeget med henblik på at gennemføre procedurerne i artikel 9 i direktiv 91/263/EØF, sikrer, at den harmoniserede standard, der er anført i artikel 2, stk. 1, anvendes for terminaludstyr, der er omfattet af artikel 1, stk. 1, senest et år fra denne beslutnings meddelelse.

Artikel 4

1. Beslutning 94/797/EF ophæves med virkning fra et år efter nærværende beslutnings meddelelse.

2. Terminaludstyr, der er godkendt i henhold til beslutning 94/797/EF, kan fortsat markedsføres og tages i brug, forudsat at godkendelsen er meddelt inden for et år efter denne beslutnings meddelelse.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 77 af 26. 3. 1973, s. 29.

⁽²⁾ EFT nr. L 139 af 23. 5. 1989, s. 19.

*BILAG I***HENVISNING TIL DEN HARMONISEREDE STANDARD, DER FINDER ANVENDELSE**

Den harmoniserede standard, der henvises til i beslutningens artikel 2, er:

TBR 3

Integrated Services Digital Network (ISDN)

Attachment requirements for terminal equipment to connect to an ISDN using ISDN basic access

ETSI

Det Europæiske Institut for Telestandarder

Sekretariatet

TBR 3 — November 1995

(eksklusive forordet)

Den fulde ordlyd af den ovennævnte harmoniserede standard fås ved henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
GD XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

BILAG II

FØLGENDE DELE AF DEN HARMONISEREDE STANDARD FINDER IKKE ANVENDELSE

Afsnit 9.4.2.3.1 **Activation/deactivation procedures for TEs***Specifications of the Procedures*

Tabel 9.7

Kravet om at sende MPH-II(d), som anført i rækken »Disappearance of PS1 for at least 500 ms«, finder ikke anvendelse.

Kravet om at sende PH-DI, som anført i rækken »Expiry T3« og kolonnen »Synchronized«, finder ikke anvendelse.

Tabel 9.8

Kravet om at sende MPH-II(d), som anført i rækken »Loss of power«, finder ikke anvendelse.

Kravet, der er anført i rækken »Detect PS1«, finder ikke anvendelse.

Kravet om at sende PH-DI, som anført i rækken »Expiry T3« og kolonnen »Synchronized«, finder ikke anvendelse.

Tabel 9.9

finder ikke anvendelse. Tabel 9.8 med ovennævnte ændringer benyttes i stedet.

Afsnit 9.5.5.1.4 **Protection against PS1 interruption**

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 10.5.4.2 **Conditions for TEI removal**

Kravet finder ikke anvendelse under følgende af de anførte forhold: »on receipt of an MPH-Information indication (disconnected) primitive«.

Afsnit 10.5.5.3 **Expiry of timer T202**

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 10.6.1 **Establishment of multiple frame operation**10.6.1.1 **General**

Kravet i slutningen af andet afsnit, »All frames other than unnumbered frame formats received during the establishment procedures shall be ignored«, finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.2.2.2 **Address Checking**

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.5.1 **Mandatory information element missing**

Kravet i det afsnit, der begynder med »When a message other than SETUP, DISCONNECT...« og slutter med »...element is missing«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »Other actions taken...« og slutter med »...had been received«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »When a RELEASE message...« og slutter med »...was received (see subclause 11.4.3)«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »When a DISCONNECT message...«, og slutter med »...was received (see subclause 11.4.3)«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »When a RELEASE COMPLETE message...« og slutter med »...normal, unspecified«, finder ikke anvendelse.

Bemærkningen i slutningen af sidste afsnit finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.5.2 Mandatory information element content error

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.6.1 Unrecognized information element

Følgende krav i det næstsidste afsnit finder ikke anvendelse:

- a) *when a DISCONNECT message is received which has one or more unrecognized information elements, a RELEASE message shall be returned.*
 - c) *when a RELEASE COMPLETE message is received which has one or more unrecognized information elements, no action shall be taken on the unrecognized information.*
-

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. maj 1997

om en fælles teknisk forskrift for primærttilslutning til det fælleseuropæiske tjenesteintegreerede digitalnet (ISDN)

(EØS-relevant tekst)

(97/347/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/263/EØF af 29. april 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse⁽¹⁾, ændret ved direktiv 93/68/EØF⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 2, andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har vedtaget bestemmelserne til klarlægelse af, hvilken type terminaludstyr der skal omfattes af denne fælles tekniske forskrift, samt den dertil hørende erklæring om anvendelsesområdet;

de tilsvarende harmoniserede standarder eller dele deraf til gennemførelse af de væsentlige krav, som skal ændres til fælles tekniske forskrifter, bør vedtages;

i visse medlemsstater kan den nationale implementering af ISDN være inkompatibel med EURO-ISDN-terminaler; sådanne eventuelle afvigelser bør ikke være omfattet af typegodkendelse; eventuelle nationale afvigelser bør afdækkes af de relevante nationale myndigheder, og oplysninger om afvigelse bør være offentligt tilgængelige;

for at sikre kontinuiteten i adgangen til markedet for fabrikker, der nu betjener et eller flere nationale markeder, er det nødvendigt at tillade overgangsbestemmelser med hensyn til udstyr, der er godkendt i henhold til Kommissionens beslutning 94/796/EF⁽³⁾;

beslutning 94/796/EF bør ophæves fra overgangsperiodens udløb;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra ACTE —

⁽¹⁾ EFT nr. L 128 af 23. 5. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 220 af 31. 8. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 329 af 20. 12. 1994, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Denne beslutning anvendes på terminaludstyr, der skal tilsluttes et offentligt telenet, og som er omfattet af den harmoniserede standard, der henvises til i artikel 2, stk. 1.

2. I denne beslutning fastlægges en fælles teknisk forskrift for hvilke tekniske specifikationer med hensyn til elektriske og fysiske grænseflader samt tilslutningsprotokol, der skal gælde for terminaludstyr, der kan tilsluttes, og som ifølge fabrikanten eller dennes repræsentant er beregnet til at tilsluttes et T-referencepunkt, eller et sammenfaldende T- og S-referencepunkt med henblik på primærttilslutning til en grænseflade til et offentligt telenet, nærmere betegnet et fælleseuropæisk ISDN (EURO-ISDN) primærttilslutningspunkt.

Artikel 2

1. Den fælles tekniske forskrift omfatter den harmoniserede standard, der er udarbejdet af det relevante standardiseringsorgan til gennemførelse, for så vidt det er relevant, af de væsentlige krav i artikel 4, litra c), d) og f), i direktiv 91/263/EØF. Denne standards reference er anført i bilag I, og de dele af standarden, der ikke finder anvendelse, er anført i bilag II til nærværende beslutning.

2. Terminaludstyr, som er omfattet af denne beslutning, skal opfylde den fælles tekniske forskrift, der er anført i stk. 1, de væsentlige krav i artikel 4, litra a) og b), i direktiv 91/263/EØF og kravene i andre direktiver, der gælder for udstyret, herunder navnlig Rådets direktiv 73/23/EØF⁽⁴⁾ og 89/336/EØF⁽⁵⁾.

Artikel 3

Bemyndigede organer, der er udpeget med henblik på at gennemføre procedurerne i artikel 9 i direktiv 91/263/EØF, sikrer, at den harmoniserede standard, der er anført i artikel 2, stk. 1, anvendes for terminaludstyr, der er omfattet af artikel 1, stk. 1, senest et år fra denne beslutnings meddelelse.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 77 af 26. 3. 1973, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 139 af 23. 5. 1989, s. 19.

Artikel 4

1. Beslutning 94/796/EF ophæves med virkning fra et år efter nærværende beslutnings meddelelse.
2. Terminaludstyr, der er godkendt i henhold til beslutning 94/796/EF, kan fortsat markedsføres og tages i brug, forudsat at godkendelsen er meddelt inden for et år efter denne beslutnings meddelelse.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1997.

På Kommissionens vegne
Martin BANGEMANN
Medlem af Kommissionen

*BILAG I***HENVISNING TIL DEN HARMONISEREDE STANDARD, DER FINDER ANVENDELSE**

Den harmoniserede standard, der henvises til i beslutningens artikel 2, er:

TBR 4

Integrated Services Digital Network (ISDN)

Attachment requirements for terminal equipment to connect to an ISDN using ISDN primary rate access

ETSI

Det Europæiske Institut for Telestandarder

Sekretariatet

TBR 4 — November 1995

(eksklusive forordet)

Den fulde ordlyd af den ovennævnte harmoniserede standard fås ved henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
GD XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

BILAG II

FØLGENDE DELE AF DEN HARMONISEREDE STANDARD FINDER IKKE ANVENDELSE

Afsnit 10.5.5.3 **Expiry of timer T202**

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 10.6.1 **Establishment of multiple frame operation**10.6.1.1 **General**

Kravet i slutningen af andet afsnit, »*All frames other than unnumbered frame formats received during the establishment procedures shall be ignored*«, finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.5.1 **Mandatory information element missing**

Kravet i det afsnit, der begynder med »*When a message other than SETUP, DISCONNECT...*« og slutter med »*... element is missing*«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »*Other actions taken...*« og slutter med »*... had been received*«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »*When a RELEASE message...*« og slutter med »*... was received (see subclause 11.4.3)*«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »*When a DISCONNECT message...*«, og slutter med »*... was received (see subclause 11.4.3)*«, finder ikke anvendelse.

Kravet i det afsnit, der begynder med »*When a RELEASE COMPLETE message...*« og slutter med »*... normal, unspecified*«, finder ikke anvendelse.

Bemærkningen i slutningen af sidste afsnit finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.5.2 **Mandatory information element content error**

Dette krav finder ikke anvendelse.

Afsnit 11.4.6.6.1 **Unrecognized information element**

Følgende krav i det næstsidste afsnit finder ikke anvendelse:

- a) *when a DISCONNECT message is received which has one or more unrecognized information elements, a RELEASE message shall be returned.*
- c) *when a RELEASE COMPLETE message is received which has one or more unrecognized information elements, no action shall be taken on the unrecognized information.*

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. maj 1997

om Fællesskabets indkøb af mund- og klovesygeantigener og om formulering, fremstilling, aftapning og distribution af vacciner mod mund- og klovesyge

(EØS-relevant tekst)

(97/348/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest
ændret ved beslutning 94/370/EF ⁽²⁾, særlig artikel 14,under henvisning til Rådets beslutning 91/666/EØF af 11.
december 1991 om oprettelse af EF-beredskabslagre af
mund- og klovesygevacciner ⁽³⁾, særlig artikel 5 og 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med beslutning 91/666/EØF er
indkøb af antigener en del af Fællesskabets indsats for at
oprette EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacci-
ner;ved Kommissionens beslutning 93/590/EF af 5.
november 1993 om Fællesskabets indkøb af mund- og
klovesygeantigener som led i EF-foranstaltningen til
beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner ⁽⁴⁾, senest
ændret ved beslutning 95/471/EF ⁽⁵⁾, blev der truffet
foranstaltninger til indkøb af mund- og klovesygeantige-
ner;de foranstaltninger, der blev truffet i 1993, omfattede
antigen af virusstammerne A5, A22, og O1;som følge af sygdomssituationen er yderligere antigener
påkrævet;Kommissionen offentliggjorde den 16. november 1996 en
licitationsbekendtgørelse vedrørende levering af inaktive,
koncentrerede mund- og klovesygeantigener og formulering,
fremstilling, aftapning og distribution af vacciner
mod mund- og klovesyge ⁽⁶⁾;licitationsbekendtgørelsen omfattede 2 mio. portioner
A22 Iraq antigener, 5 mio. portioner C1 (europæiskoprindelse) og 5 mio. portioner ASIA 1 samt formulering,
fremstilling, aftapning og distribution af vacciner frem-
stillet af ovennævnte antigener og endvidere formulering,
fremstilling, aftapning og distribution af vacciner frem-
stillet af antigener, der allerede er på lager i de banker, der
blev oprettet ved beslutning 93/590/EF;som svar på licitationsbekendtgørelsen har Kommis-
sionen modtaget anmodninger om deltagelse fra tre virk-
somheder, der fremstiller antigener af mund- og klovesy-
gevirus;Kommissionen har gennemgået de indkomne tilbud
under hensyntagen til følgende faktorer:

- de tekniske krav i bilag II til beslutning 91/666/EØF
og de øvrige kriterier, der er nævnt i denne beslut-
nings artikel 5
- det forhold, at nogle virksomheder er ude af stand til
at levere det fulde antal portioner af nogle antigener
- behovet for, at virksomheden råder over et veletableret
program til kontrol med og sikring af kvaliteten
- vaccinerne levetid;

Kommissionen har udvalgt Rhône Mérieux til at levere 2
mio. portioner A22 Iraq antigener, 5 mio. portioner C1 og
5 mio. portioner ASIA 1 og til på Kommissionens
anmodning at formulere, fremstille, aftappe og distribuere
vaccine mod mund- og klovesyge fremstillet af de nævnte
antigener og af antigener, der allerede er på lager i de
eksisterende banker;der bør træffes finansielle foranstaltninger til at gøre det
muligt for Kommissionen at købe antigener fra Rhône
Mérieux og at indgå aftale med dette firma om formulering,
fremstilling, aftapning og distribution af vacciner
mod mund- og klovesyge;i henhold til artikel 7 i beslutning 91/666/EØF er det
nødvendigt at fastsætte regler for fordelingen af antigen-
beholdningerne mellem de antigenbanker, der er anført i
nævnte beslutnings artikel 1;det er hensigtsmæssigt, at de indkøbte stammer oplagres i
forskellige banker;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.⁽²⁾ EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.⁽³⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1991, s. 21.⁽⁴⁾ EFT nr. L 280 af 13. 11. 1993, s. 33.⁽⁵⁾ EFT nr. L 269 af 11. 11. 1995, s. 29.⁽⁶⁾ EFT nr. C 346 af 16. 11. 1996, s. 27.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Fællesskabet indkøber følgende stammer af mund- og klovesygeantigen:

- A22 Iraq: 2 000 000 portioner
- C1: 5 000 000 portioner
- ASIA 1: 5 000 000 portioner

op til maksimumsomkostninger på 2,4 mio. ECU.

2. Det i stk. 1 nævnte antigen leveres af Rhône Mérieux.

3. Fællesskabet træffer foranstaltninger til formulering, fremstilling, aftapning og distribution af vacciner mod mund- og klovesyge, der fremstilles af de i stk. 2 nævnte antigener, i første omgang op til maksimumsomkostninger på 1,5 mio. ECU.

4. Den i stk. 3 omhandlede foranstaltning tilrettelægges af Kommissionen.

Artikel 2

1. Fællesskabet træffer foranstaltninger til formulering, fremstilling, aftapning og distribution af vacciner mod mund- og klovesyge, der fremstilles af antigener, som opbevares i eksisterende antigenbanker, i første omgang op til maksimumsomkostninger på 1,5 mio. ECU.

2. Den i stk. 1 omhandlede foranstaltning tilrettelægges af Kommissionen.

Artikel 3

De i artikel 1, stk. 3, og artikel 2, stk. 1, nævnte foranstaltninger gennemføres af Kommissionen i samarbejde med Rhône Mérieux.

Artikel 4

1. Kommissionen indgår med henblik på artikel 1, 2 og 3 på De Europæiske Fællesskabers vegne kontrakter med Rhône Mérieux.

2. Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Landbrug bemyndiges til at undertegne kontrakten på vegne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

3. Betalingen til Rhône Mérieux finder sted i overensstemmelse med betingelserne i de i stk. 1 omhandlede kontrakter.

Artikel 5

Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede antigen fordeles mellem de eksisterende antigenbanker som følger:

- a) Lyon: 2 000 000 portioner A22 Iraq
- b) Brescia: 2,5 mio. portioner C1 og ASIA 1
- c) Pirbright: 2,5 mio. portioner C1 og ASIA 1.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. maj 1997

om ændring af listen over industriområder i tilbagegang, der er omfattet af mål nr. 2, som fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2052/88

(97/349/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3193/94⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens beslutning 94/169/EF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 96/634/EF⁽⁴⁾, blev der opstillet en første liste over mål nr. 2-områder for perioden 1994-1996;

denne liste blev ændret for programmeringsperioden 1997-1999 ved Kommissionens beslutning 96/472/EF⁽⁵⁾, ændret ved beslutning 97/237/EF⁽⁶⁾;

en teknisk fejl har indsneget sig i beslutning 96/472/EF med hensyn til afgrænsningen af industriområderne under mål nr. 2 i regionen Lombardiet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Listen over industriområder i tilbagegang under mål nr. 2 for perioden 1997-1999, som er opstillet i henhold til artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2052/88, ændres for de tre kommuner i Milano (regionen Lombardiet). Det drejer sig om følgende ændringer:

- 1) I kommunen Garbagnate Milanese ændres »frazione de Bariana« til »sezioni censuarie« nr. 1-4, 29, 33 og 34
- 2) I kommunen Lainate udgår »sezioni censuarie« nr. 5-9, 13 og 15; de erstattes af »sezioni censuarie« nr. 10, 12, 18, 19, 22, 28, 31, 34 og 35
- 3) I kommunen Arese erstattes »sezioni censuarie« nr. 12, 13, 16, 17 og 18 med »sezioni censuarie« nr. 4, 7, 8, 9, 21, 22, 23 og 25.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Monika WULF-MATHIES

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 24. 3. 1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 284 af 6. 11. 1996, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 193 af 3. 8. 1996, s. 54.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 94 af 9. 4. 1997, s. 20.